



SOCIETE GENERALE
Corporate & Investment Banking

SOCIETE GENERALE SPÓŁKA AKCYJNA ODDZIAŁ W POLSCE
UL. MARSZAŁKOWSKA 111
00-102 WARSZAWA

REGULAMIN OTWIERANIA I PROWADZENIA RACHUNKÓW BIEŻĄCYCH

CURRENT ACCOUNT OPENING AND OPERATING REGULATIONS

Obowiązuje od dnia 17 kwietnia 2015 r. wprowadzony Zarządzeniem Dyrektora Generalnego Banku Societe Generale Spółka Akcyjna Oddział w Polsce z dnia 8 kwietnia 2015 r.

Applicable from 17 April 2015, introduced by the ordinance of the General Manager of Societe Generale Spółka Akcyjna Oddział w Polsce of 8 April 2015.

I. DEFINICJE

Następujące sformułowania użyte w niniejszym regulaminie oznaczają:

- 1) **Bank** - Societe Generale Spółka Akcyjna Oddział w Polsce;
- 2) **BIC** - uniwersalny kod identyfikujący bank (o ile bank taki stosuje), przeznaczony do stosowania w zautomatyzowanym przetwarzaniu rozliczeń;
- 3) **Beneficjent rzeczywisty:**
 - a) osoba fizyczna lub osoby fizyczne, które są właścicielami osoby prawnej lub sprawują nad nią kontrolę albo mają wpływ na osobę fizyczną, w imieniu której przeprowadzana jest Transakcja płatnicza lub prowadzona jest działalność,
 - b) osoba fizyczna lub osoby fizyczne, które są udziałowcami lub akcjonariuszami lub posiadają prawo głosu na zgromadzeniu wspólników w wysokości powyżej 25% w tej osobie prawnej, w tym za pomocą pakietów akcji na okaziciela, z wyjątkiem spółek, których papiery wartościowe są w obrocie zorganizowanym, podlegających lub stosujących przepisy prawa Unii Europejskiej w zakresie ujawniania informacji, a także podmiotów świadczących usługi finansowe na terytorium państwa członkowskiego Unii Europejskiej albo państwa równoważnego - w przypadku osób prawnych,
 - c) osoba fizyczna lub osoby fizyczne, które sprawują kontrolę nad co najmniej 25% majątku podmiotów, którym powierzono administrowanie wartościami majątkowymi oraz rozdzielanie takich wartości, z wyjątkiem podmiotów wykonujących czynności, o których mowa w art. 69 ust. 2 pkt 4 ustawy z dnia 29 lipca 2005 r. o obrocie instrumentami finansowymi;
- 4) **Data transakcji** - dzień, w którym dana transakcja płatnicza jest księgowana przez Bank na Rachunku;
- 5) **Data waluty** - dzień, od którego lub do którego Bank nalicza odsetki od środków pieniężnych, którymi obciążono lub uznano Rachunek (rachunek płatniczy);
- 6) **IBAN** - identyfikator Międzynarodowego Numeru Rachunku Bankowego, stosowany w rozliczeniach transgranicznych przy składaniu zleceń płatniczych do beneficjenta w krajach UE i innych krajach na świecie, w których jest on wymagany;
- 7) **Karta** - Karta Wzorów Podpisów, w której wskazane są osoby upoważnione przez Klienta do dysponowania Rachunkiem w rozumieniu Punktu V.3 Regulaminu oraz wzory ich podpisów. Jeżeli Klient nie złoży odrębnych Kart do poszczególnych rachunków, wówczas Karta ma zastosowanie do wszystkich rachunków Klienta prowadzonych przez Bank;

I. DEFINITIONS

The following terms used in these regulations shall have the following meaning:

- 1) **Bank** - Societe Generale Spółka Akcyjna Oddział w Polsce;
- 2) **BIC** - Bank Identification Code – universal code identifying a bank (if applied by the bank), used in automatic settlement processing;
- 3) **Beneficial owner:**
 - a) natural person(s) being the owner(s) of the legal person or having control over it or having influence on the natural person on whose behalf the Payment Transaction is made or business activity is exercised.
 - b) natural person(s) who is(are) shareholder(s) and/or have over 25% of voting rights at the general meeting of shareholders in this legal person, including through blocks of bearer shares, except for companies whose securities are traded in an organized market subject to and/or applying the EU regulations in the scope of disclosure of information and entities providing financial services in the territory of an EU member state or equivalent state – in the case of legal persons,
 - c) natural person(s) having control over at least 25% of assets of entities who are entrusted with administration of asset values and their distribution, except for entities performing the actions referred to in Art. 69 paragraph 2 point 4 of the Act on Trading in Financial Instruments of 29 July 2005.
- 4) **Transaction Date** - date on which a payment transaction is booked to the account by the Bank;
- 5) **Value Date** - date from which or until which the Bank shall accrue interest to funds with which the Account (payment account) is debited or credited;
- 6) **IBAN** - International Bank Account Number identifier used for cross-border settlements when placing instructions of payment to a beneficiary in UE or other countries where such identifier is required;
- 7) **Card** - Specimen Signature Card indicating persons authorised by the Client to operate the Account in the meaning of Point V.3 of the Regulations and their specimen signatures. If the Client does not deposit separate Cards for each account then the Card is applicable to all of the Client's accounts held at the Bank;

- | | |
|---|---|
| <p>8) Klient (Posiadacz Rachunku) – jednostka organizacyjna prowadząca działalność gospodarczą w rozumieniu odrębnych przepisów prawa, podlegająca wpisowi do Krajowego Rejestru Sądowego oraz zagraniczna osoba prawna, organizacja społeczna, polityczna, zawodowa, stowarzyszenie, fundacja, związek wyznaniowy, jednostka i zakład budżetowy, na rzecz której/go Bank prowadzi Rachunek;</p> <p>9) NRB - identyfikator Numeru Rachunku Bankowego stosowany w rozliczeniach krajowych, określony Zarządzeniem Prezesa Narodowego Banku Polskiego;</p> <p>10) NON-STP – nieautomatyczny proces przetwarzania Zleceń płatniczych;</p> <p>11) Odbiorca - osoba fizyczna lub prawna, lub jednostka organizacyjna niebędąca osobą prawną, której ustawa przyznaje zdolność prawną, będąca odbiorcą (beneficjentem) środków pieniężnych stanowiących przedmiot Transakcji płatniczej;</p> <p>12) Okres Odsetkowy - okres miesięczny, który trwa od ostatniego dnia kalendarzowego poprzedniego miesiąca (włącznie) do przedostatniego dnia kalendarzowego miesiąca, za który naliczane są odsetki (włącznie);</p> <p>13) Płatnik - osoba fizyczna lub prawna, lub jednostka organizacyjna niebędąca osobą prawną, której ustawa przyznaje zdolność prawną, składająca zlecenie płatnicze</p> <p>14) Rachunek - rachunek rozliczeniowy (bieżący oraz subkonta do tego rachunku lub rachunek pomocniczy), rachunek lokat terminowych otwarty przez Bank na rzecz Klienta służący do gromadzenia środków pieniężnych Klienta w złotych i walutach wymienialnych obsługiwanych przez Bank oraz do przeprowadzania Transakcji płatniczych;</p> <p>15) STP - automatyczny proces przetwarzania Zleceń płatniczych;</p> <p>16) Regulamin - Regulamin Otwierania i Prowadzenia Rachunków Bieżących;</p> <p>17) Tabela - tabela prowizji i opłat bankowych oraz oprocentowania obowiązująca w Banku;</p> <p>18) Tabela Kursowa SG – tabela kursów walutowych obowiązująca w Banku, publikowana na stronach internetowych Banku.</p> <p>19) Transakcja płatnicza - zainicjowana przez Płatnika lub Odbiorcę wpłata, wypłata środków pieniężnych lub ich transfer (przelew);</p> <p>20) Umowa - Umowa Rachunku, zawierana w oparciu o postanowienia niniejszego Regulaminu;</p> <p>21) Unikatowy Identyfikator – numer rachunku płatniczego w rozumieniu Ustawy PSD, podany w formie NRB lub IBAN albo inny unikatowy identyfikator/numer rachunku, wykorzystywany przy wykonywaniu transakcji płatniczych do identyfikacji</p> | <p>8) Client (Account Holder) – organisational unit conducting business activity within the meaning of separate legal provisions and registered in the National Court Register, or a foreign legal person, social, political or professional organisation, association, foundation, religious association, state unit or enterprise on behalf of which the Bank operates an Account;</p> <p>9) NRB - identifier of the Bank Account Number used for domestic settlements, specified in a Regulation of the President of the National Bank of Poland;</p> <p>10) NON-STP – non straight-through processing of Payment Orders;</p> <p>11) Payee – natural or legal person or organisational unit not being a legal person, upon whom the statutes bestow legal capacity, and who is the payee (beneficiary) of funds processed through a payment transaction;</p> <p>12) Interest Period – monthly period lasting from the last calendar day of the previous month (inclusive) until the day before last of the calendar month, for which interest is accrued (inclusive);</p> <p>13) Payer – natural or legal person or organisational unit without legal personality upon which the statutes bestow legal capacity, and who submits a payment order;</p> <p>14) Account – settlement account (current account and its subaccounts or auxiliary account), term deposit account opened by the Bank for the Client to keep the Client's funds in PLN and in convertible currencies handled by the Bank and to carry out Payment Transactions;</p> <p>15) STP – straight-through processing of Payment Orders;</p> <p>16) Regulations – Current Account Opening and Operating Regulations;</p> <p>17) Table – table stipulating bank commissions, fees and interest applied by the Bank;</p> <p>18) SG Exchange Rates Table – foreign exchange rates table applied by the Bank, published on the Bank's Internet site.</p> <p>19) Payment Transaction – deposit or withdrawal of funds or their transfer initiated by the Payer or by the Payee;</p> <p>20) Agreement – Account Opening and Operating Agreement concluded on the basis of these Regulations;</p> <p>21) Unic Identifier – a payment account number in the meaning of the PSD Act, presented in the form of NRB or IBAN or any other unic identifier/account number used to identify the Payee in the performance of transactions;</p> |
|---|---|

Odbiorcy;

- 22) **USA NR** – numer rachunku w USA (Unikatowy Identyfikator) uzupełniony, gdzie ma to zastosowanie, BIC lub kodem bankowym identyfikującym banki w systemach rozliczeniowych na terenie USA tzw. FW (Fedwire)/ABA;
- 23) **Ustawa PSD** - ustawa z dnia 19 sierpnia 2011 r. o usługach płatniczych (Dz. U. Nr 199 poz. 1175 z późn. zm.);
- 24) **Ustawa AML** - ustawa z dnia 16 listopada 2000 r. o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy oraz finansowaniu terroryzmu (Dz. U. Nr 116, poz. 1216 z późn. zm.);
- 25) **Zlecenie płatnicze** - oświadczenie Klienta (Płatnika lub Odbiorcy) skierowane do Banku zawierające polecenie wykonania Transakcji płatniczej (w szczególności: polecenie przelewu, polecenie zapłaty);
- 26) **Zlecenie płatnicze w formie papierowej** – Zlecenia płatnicze otrzymane w formie papierowej na formularzu polecenia przelewu lub faksem.

II. OTWARCIE RACHUNKU

1. Otwarcie Rachunku następuje na podstawie Umowy zawartej pomiędzy Klientem a Bankiem.
2. Osoba występująca do Banku o zawarcie Umowy zobowiązana jest do przedłożenia w Banku dokumentów wymienionych w załączniku nr 1 do Regulaminu („**Dokumenty**”). Bank zastrzega sobie prawo do żądania przedłożenia dodatkowych dokumentów. Dokumenty sporządzone w innym języku niż język polski, angielski lub francuski, muszą zostać dostarczone do Banku wraz z tłumaczeniem przysięgłym na język polski.
- 3.1 Jeżeli Bank wyrazi zgodę na zawarcie Umowy, osoby upoważnione do reprezentowania Klienta oraz osoby umocowane do dysponowania Rachunkiem otwartym na podstawie tej Umowy obowiązane są do złożenia wzoru podpisu w obecności pracownika Banku.
- 3.2 W uzasadnionych przypadkach dopuszcza się możliwość odstąpienia od wymogu złożenia podpisu w obecności pracownika Banku, jeżeli tożsamość oraz własnoręczność podpisu została potwierdzona przez notariusza (oraz – w razie potwierzeń wystawianych za granicą – dodatkowo przez polską placówkę dyplomatyczną lub konsularną), przez bank będący korespondentem Banku, albo inny oddział Societe Generale S.A.
4. Tożsamość i własnoręczność podpisu składanego przez osobę umocowaną do dysponowania Rachunkiem może być również potwierdzona przez osoby upoważnione do składania oświadczeń woli w imieniu Klienta, zgodnie z reprezentacją udokumentowaną odpisem z KRS lub innej ewidencji/rejestru, o ile złożyły one wcześniej wzory swoich podpisów zgodnie z zasadami wskazanymi powyżej w punktach II.3.1 i II.3.2.

- 22) **USA NR** – an account number in the USA (Unic Identifier), supplemented, where applicable, by BIC or banking code identifying banks in the settlement systems in the USA, the so-called FW (Fedwire)/ABA;
- 23) **PSD Act** – Payment Services Act of 19 August 2011 [Polish Journal of Laws reference:] (Dz. U. Nr. nr 199, poz. 1175, as amended);
- 24) **AML Act** – Anti Money Laundering Act of 16 November 2000 [Polish Journal of Laws reference:] (Dz. U. Nr 116, poz. 1216 as amended);
- 25) **Payment Order** – statement by the Client (Payer or Payee) addressed to the Bank, containing the order to perform a Payment Transaction (in particular: credit transfer order, direct debit order);
- 26) **Payment Order in Paper Form** – Payment order received in paper form on a transfer order form or by fax.

II. ACCOUNT OPENING

1. Account opening shall take place on the basis of an Agreement concluded between the Client and the Bank.
2. The person applying to the bank for the conclusion of an Agreement shall submit to the Bank the documents listed in appendix 1 to the Regulations (“**Documents**”). The Bank reserves the right to demand additional documents to be produced. Documents drawn up in a language other than Polish, English or French must be supplied to the Bank with a certified translation into the Polish language.
- 3.1 If the Bank agrees to conclude the Agreement, persons authorised to represent the Client and persons authorised to operate the Account to be opened under such Agreement shall deposit their specimen signatures in the presence of an employee of the Bank.
- 3.2 In justified cases, it is admissible to waive the requirement of putting a signature in the presence of a Bank employee, if the signatory’s identity and own signature are certified by a notary (and – in the case of certifications issued abroad – additionally by a Polish diplomatic or consular post), by a bank being a correspondent of the Bank or by another branch of Societe Generale S.A.
4. The identity and own signature of a person authorised to operate the Account may also be confirmed by persons authorised to make declarations of will on behalf of the Client, in compliance with the representation documented by an excerpt from the KRS (National Court Register) or other records/registers, provided that they have already deposited their specimen signatures according to the principles indicated in points II.3.1 and II.3.2 hereinabove.

5. Osoby składające wzory swoich podpisów obowiązane są okazać pracownikowi Banku dokument stanowiący dokument tożsamości w rozumieniu przepisów powszechnie obowiązujących w Polsce.
6. Bankowi przysługuje prawo odmowy zawarcia Umowy lub otwarcia na jej podstawie Rachunku (lub subkonta) bez podania przyczyny.

III. WYKONYWANIE PRZEZ BANK ZLECEŃ PŁATNICZYCH

1.1 Z zastrzeżeniem pkt III.1.2 poniżej, przy realizacji Zlecenia płatniczego podstawą identyfikacji Płatnika oraz Odbiorcy jest wyłącznie podany w Zleceniu płatniczym odpowiedni Unikatowy Identyfikator, poprzedzony BIC, gdzie ma to zastosowanie. Bank nie ma obowiązku weryfikowania imienia i nazwiska lub nazwy Płatnika lub Odbiorcy z podanym w Zleceniu płatniczym numerem rachunku bankowego (zgodnie z przepisem art. 143 Ustawy PSD).

1.2 Dla Zleceń płatniczych:

- a) wyrażonych w walucie USD konieczne jest podanie: odpowiedniego Unikatowego Identyfikatora (poprzedzonego BIC, gdzie ma to zastosowanie), pełnej nazwy Odbiorcy oraz jego dokładnego adresu (kraj i miasto w każdym przypadku, oraz ulica, Stan i kod pocztowy jeśli ma zastosowanie),
- b) dotyczących uznania rachunku bankowego Odbiorcy prowadzonego na terenie Stanów Zjednoczonych (bez względu na walutę), konieczne jest podanie USA NR, pełnej nazwy Odbiorcy oraz jego dokładnego adresu (kraj i miasto w każdym przypadku, oraz ulica, Stan i kod pocztowy jeśli ma zastosowanie).

1.3 W przypadku braku w treści Zlecenia płatniczego danych, o których mowa wyżej w pkt. III. 1.2, Zlecenie płatnicze zostanie odrzucone.

2. Bank wykona Zlecenie płatnicze obciążające Rachunek tylko wtedy, gdy saldo Rachunku obciążanego (uwzględniając należne Bankowi opłaty i prowizje) będzie umożliwiło jego wykonanie, chyba że odrębna umowa zawarta przez Klienta z Bankiem dopuszcza możliwość powstania salda debetowego na Rachunku.

3. Klient zobowiązany jest spełnić wymagane prawem warunki wykonania Zlecenia płatniczego bez wezwania ze strony Banku. Ponadto Bank ma prawo żądać spełnienia dodatkowych wymogów, jeżeli przewidują to wewnętrzne przepisy Banku.

4.1 Bank wykonuje Zlecenia płatnicze wskazane w przepisie art. 5 ust.1, 2 i 3 oraz art. 53 ust.1 Ustawy

5. Persons submitting their specimen signatures shall present to the Bank employee a document constituting an identity document within the meaning of the generally binding provisions in Poland.

6. The Bank has the right to refuse to conclude the Agreement or to open an Account (or subaccount) on the basis of the Agreement without giving reasons.

III. EXECUTION OF PAYMENT ORDERS BY THE BANK

1.1 Subject to point III 1.2 below, when executing a Payment Order, the sole basis for Payer and Payee identification shall be the appropriate Unique Identifier indicated in the Payment Order, preceded by BIC where applicable. The Bank shall not be obliged to cross-check the name and surname or company name of the Payer or Payee with the bank account number indicated in the Payment Order (in compliance with Art. 143 of the PSD Act).

1.2 For Payment Orders:

- a) in USD it is necessary to specify: appropriate Unique Identifier indicated in the Payment Order (preceded by BIC, where applicable), the Payee's full name and full address (the country and the town in each case, and the street, State and postal code, where applicable,
- b) concerning crediting the Payee's bank account held in the territory of the USA (regardless of the currency), it is necessary to specify the USA NR, the Payee's full name and full address (the country and the town in each case, and the street, State and postal code, where applicable).

1.3 A Payment Order that does not include the information specified in point III. 1.2 above will be rejected.

2. The Bank shall execute a Payment Order to the debit of the Account only if the balance of the Account to be debited (including any fees and commissions due to the Bank) allows for its execution, unless a separate agreement concluded between the Client and the Bank provides for the possibility of overdraft on the Account.

3. The Client is under the obligation to meet the terms and conditions required by law for the execution of a Payment Order without any remainder from the Bank. Furthermore, the Bank has the right to demand the fulfilment of additional requirements, if such requirements are laid down in the Bank's internal regulations.

4.1 The Bank shall execute Payment Orders indicated in Art. 5 paragraphs 1, 2 and 3 and Art. 53 paragraph

<p>PSD najpóźniej w następnym dniu roboczym po dniu otrzymania przez Bank Zlecenia płatniczego, albo w terminie dwóch (2) dni roboczych od dnia otrzymania przez Bank Zlecenia płatniczego w formie papierowej (z wyjątkiem należności publiczno-prawnych, o których mowa w przepisie art. 55 ust.1 Ustawy PSD, realizowanych zawsze w następnym dniu roboczym) lub w terminie późniejszym zgodnie ze wskazaniem w Zleceniu płatniczym.</p>	<p>1 of the PSD Act at the latest on the first working day following the receipt by the Bank of the Payment Order or within two (2) working days from the receipt by the Bank of the Payment Order in paper form (except State or other public taxes, fees, penalties fines and other contributions, as referred to in the provision of Art. 55 paragraph 1 of the PSD Act, which are always executed on the next working day), or at a later date as indicated in the Payment Order.</p>
<p>4.2 Bank zobowiązuje się do przekazywania Zleceń płatniczych, nieobjętych regulacjami działów I-III oraz IX ustawy PSD (z wyłączeniem art. 59 ustawy PSD), do dalszej realizacji odpowiednio do: izby rozliczeniowej, banku Odbiorcy, banku-korespondenta lub innej instytucji uczestniczącej w realizacji Zlecenia płatniczego w terminach wskazanych w pkt. III.4 1.</p>	<p>4.2 The Bank shall forward Payment Orders not covered by the regulations of chapters I-III and IX of the PSD Act (except for Art. 59 of the PSD Act) for further processing, as relevant, to: the clearing chamber, Payee's bank, correspondent-bank or other institution participating in the execution of the Payment Order in deadlines specified in section III.4.1.</p>
<p>5. W punkcie III. części A Tabeli określony jest moment dla poszczególnych rodzajów Zleceń płatniczych, po którym dane Zlecenia płatnicze uznaje się za otrzymane następnego dnia roboczego.</p>	<p>5. For each type of Payment Order, part A point III. of the Table specifies the exact time when individual types of Payment Orders are deemed received on the next working day.</p>
<p>6. Z zastrzeżeniem innych postanowień Regulaminu, Bank odpowiada za wykonanie Zlecenia płatniczego zgodnie z jego treścią. Klient ponosi wszelkie konsekwencje wynikłe z wydania mylnego, nieprawidłowo złożonego lub błędnie wypełnionego Zlecenia płatniczego, w szczególności konsekwencje wynikające z błędnego lub niepełnego wskazania numeru rachunku bankowego, tytułu Zlecenia płatniczego, nazwy Klienta albo Odbiorcy Zlecenia płatniczego. Bank zobowiązany jest jedynie i wyłącznie do sprawdzenia, czy Zlecenie płatnicze zawiera wszystkie informacje konieczne do jego wykonania i zostało podpisane przez osobę prawidłowo umocowaną.</p>	<p>6. Subject to other stipulations of the Regulations, the Bank shall be responsible for the execution of Payment Orders in compliance with their instructions. The Client shall bear all consequences resulting from issuing an erroneous, incorrectly submitted or incorrectly filled out Payment Order and in particular the consequences resulting from an erroneous or incomplete indication of the bank account number, the Payment Order title, the name of the Client or Payee of the Payment Order. The Bank is solely and exclusively obliged to verify whether the Payment Order contains all the information necessary for its execution and whether it is signed by a duly authorised person.</p>
<p>7. Bank odrzuci Zlecenie płatnicze, jeśli Zlecenie płatnicze ma istotne braki uniemożliwiające jego prawidłową realizację lub w przypadkach określonych przepisami prawa.</p>	<p>7. The Bank will refuse to execute a Payment Order if the latter has significant deficiencies making it impossible to execute it correctly or in the cases specified by law.</p>
<p>8.1 Bank ponosi pełną odpowiedzialność za zawinioną przez siebie, nieprawidłową realizację Zlecenia płatniczego w granicach straty, jaką poniósł Klient, z zastrzeżeniem postanowień punktów III.8.2 i III.8.3.</p>	<p>8.1 The Bank shall bear full liability for incorrect execution of a Payment Order through its fault, within the limits of the loss incurred by the Client, subject to the points III.8.2 and III.8.3.</p>
<p>8.2 Odszkodowanie za nieterminową realizację Zlecenia płatniczego ograniczone jest do równowartości odsetek ustawowych naliczonych za każdy dzień zwłoki Banku w stosunku do kwoty objętej tym Zleceniem płatniczym.</p>	<p>8.2 Compensation for untimely execution of a Payment Order is limited to the equivalent of statutory interest accrued to the amount of the Payment Order for each day of the Bank's delay.</p>
<p>8.3 Odpowiedzialność Banku za nieterminową realizację Zlecenia płatniczego dotyczącego należności publiczno-prawnych, o których mowa w przepisie art. 55 ust.1 Ustawy PSD ograniczona jest do równowartości odsetek za zwłokę od zaległości podatkowych naliczonych za każdy dzień zwłoki Banku w stosunku do kwoty objętej tym Zleceniem płatniczym płatnych na rzecz Skarbu Państwa lub właściwej jednostki samorządu terytorialnego.</p>	<p>8.3 The liability of the Bank for untimely execution of a Payment Order regarding State or other public taxes, fees, penalties fines and other contributions, as referred to in Art. 55 paragraph 1 of the PSD Act is limited to the equivalent of interest for late payment on tax arrears accrued for each day of the Bank's delay to the amount of such Payment Order, payable to the State Treasury or to the relevant local government unit.</p>

- | | |
|--|---|
| <p>8.4 Odszkodowanie za zawinioną przez Bank nieprawidłową realizację Zlecenia płatniczego z tytułu utraconych korzyści przez Klienta ograniczone jest do równowartości w złotych kwoty 20 000 euro, ustalonej według Tabeli Kursowej SG obowiązującej w Banku w dniu wypłaty odszkodowania.</p> | <p>8.4 Compensation for profits lost by the Client due to incorrect execution of a Payment Order through the fault of the Bank is limited to the PLN equivalent of EUR 20,000, computed according to the SG Exchange Rates Table applied by the bank on the date of the compensation payment.</p> |
| <p>9. W razie błędnie przeprowadzonej przez Bank Transakcji płatniczej obciążającej lub uznającej Rachunek, Bank dokonuje odpowiedniej korekty (storno), przekazując stosowną informację Klientowi na wyciągu z Rachunku.</p> | <p>9. In the case of a Payment Transaction to the debit or credit of the account incorrectly executed by the Bank, the Bank shall apply an appropriate correction (writeback) and transmit the relevant information to the Client on the Account statement.</p> |
| <p>10. W wypadku Transakcji płatniczych dokonywanych w innej walucie niż waluta Rachunku, do przeliczeń stosuje się kursy walutowe Banku zgodnie z Tabelą Kursową SG, obowiązujące w chwili wykonania przez Bank Zlecenia płatniczego.</p> | <p>10. Payment Transactions executed in a currency other than the currency of the Account shall be translated at the Bank's foreign exchange rates applied at the time of execution by the Bank of the Payment Order.</p> |
| <p>11. Bank może odmówić realizacji Transakcji płatniczej oraz innych dyspozycji Klienta dotyczących dysponowania środkami pieniężnymi na Rachunku, w przypadku, gdy jest to uzasadnione przepisami Ustawy AML.</p> | <p>11. The Bank has the right to refuse to execute the Payment Transaction or other Client instructions concerning the use of funds on the Account when justified by the provisions of the AML Act.</p> |

IV. OPROCENTOWANIE

- | | |
|--|---|
| <p>1. Odsetki będą naliczane na rzecz każdej ze stron Umowy przyjmując za podstawę saldo Rachunku każdego dnia z zastosowaniem Daty waluty poszczególnych Transakcji płatniczych. Odsetki nalicza się w walucie Rachunku od dnia wpływu środków na Rachunek do dnia poprzedzającego dzień wypłaty środków z Rachunku (włącznie). Odsetki dopisywane są do środków zgromadzonych na Rachunku w ostatnim dniu roboczym każdego miesiąca kalendarzowego z Datą waluty ostatniego dnia danego miesiąca kalendarzowego.</p> | <p>1. Interest shall be calculated for each of the parties to the Agreement on the basis of each day's balance on the Account and applying a Value Date for each Payment Transaction. Interest shall be calculated in the currency of the Account from the date of receipt of funds to the Account to the day preceding the date of withdrawal of funds from the Account (inclusive). Interest shall be accrued to the funds collected on the Account on the last working day of each calendar month with Value Date on the last Day of the calendar month.</p> |
| <p>2. Stawki oprocentowania środków na Rachunku oraz zadłużenia określone są w Tabeli. Bank może dokonać zmiany Tabeli w przypadku zmiany stopy kredytu redyskontowego lub stopy rezerwy obowiązkowych ustalanych przez Radę Polityki Pieniężnej lub w przypadku istotnej zmiany na rynku pieniężnym. Taka zmiana nie wymaga wypowiedzenia Umowy przez Bank i dokonywana jest w dacie określonej przez Bank, po uprzednim powiadomieniu Klienta.</p> | <p>2. The interest rates applicable to funds on the Account and to overdraft are set out in the Table. The Bank may change the Table in the case of a change in the rediscount credit rate or in the obligatory reserves rate – which are fixed by the Monetary Policy Board, or in the case of a significant change on the money market. Such change does not require the Bank to terminate the Agreement and is effected on the date specified by the Bank upon prior notification of the Client.</p> |
| <p>3. O zmianie wysokości oprocentowania Bank powiadamia Klienta przez wywieszenie informacji w siedzibie Banku, umieszczając jednocześnie odpowiednią informację na stronie internetowej Banku, na wyciągu z Rachunku oraz w trybie przewidzianym w punktach VII.2. i X.3.3.</p> | <p>3. The Bank shall inform the Client of changes in the interest rate by posting information on the Bank's premises and, at the same time, by publishing the same information on the Bank's internet site, on the Account statement and in the mode provided for in points VII.2. and X.3.3.</p> |
| <p>4. Klient jest zobowiązany do natychmiastowego pokrycia salda debetowego na Rachunku lub zwrotu kwoty przewyższającej limit kredytowy na Rachunku przyznany przez Bank, niezależnie od wezwania wystosowanego przez Bank. Brak spełnienia tego warunku stanowi podstawę do wypowiedzenia Umowy przez Bank, co nie zwalnia Klienta z obowiązku zwrotu Bankowi należnych kwot.</p> | <p>4. The Client shall immediately clear the overdraft on the Account or return the amount exceeding the overdraft limit granted by the Bank, notwithstanding any remainder issued by the Bank. Non-fulfilment of this condition shall be the basis for termination of the Agreement by the Bank, which does not release the Client from the obligation to return any amounts due to the Bank.</p> |

IV. INTEREST

5. W wypadku powstania salda debetowego mimo braku przyznanego limitu kredytowego na Rachunku lub w wypadku jego przekroczenia, Bank ma prawo naliczać podwyższone (karne) odsetki za opóźnienie w wyrównaniu salda debetowego, określone w Tabeli. Podwyższone odsetki będą naliczane również w wypadku wyrażenia przez Bank zgody na jednorazowe powstanie salda debetowego na Rachunku lub zgody na przekroczenie limitu kredytu na Rachunku.

V. DYSPONOWANIE RACHUNKIEM

1. Rachunkiem mogą dysponować osoby uprawnione do reprezentowania Klienta. Prawo do reprezentowania Klienta (zakres i sposób reprezentacji) Bank ustala na podstawie Dokumentów (w ramach realizacji obowiązku wskazanego w Rozdz. IX) lub pisemnego pełnomocnictwa Klienta.
2. Jeśli Klient ustanowi w Karcie odmienne zasady reprezentacji niż wynikające z Dokumentów, (w zakresie dozwolonym przez bezwzględnie obowiązujące przepisy prawa), będą one miały zastosowanie wyłącznie w odniesieniu do dysponowania Rachunkiem z zastrzeżeniem, że zmiana Karty lub rozwiązanie Umowy wymaga reprezentacji zgodnie z Dokumentami. Podpisy złożone na Karcie przez Klienta mogą służyć jako wzory do weryfikacji podpisów składanych przez wskazane tam osoby, o ile inne umowy z Bankiem tego nie wykluczają. Niezależnie od powyższego Bank zastrzega sobie prawo żądania złożenia podpisu w obecności pracownika Banku w każdym przypadku.
3. Przez dysponowanie Rachunkiem rozumie się w szczególności:
 - a) dysponowanie środkami zgromadzonymi na Rachunku do wysokości dodatniego salda Rachunku lub składanie Zleceń płatniczych w ciężar limitu kredytowego, o ile odrębna umowa z Bankiem przewiduje powstanie salda debetowego (i z zastrzeżeniem postanowień tej odrębnej umowy);
 - b) otwieranie i zamykanie subkont do Rachunku;
 - c) przekazywanie informacji audytorom;
 - d) polecenie zaksięgowania otrzymanych przez Bank na rzecz Klienta środków pieniężnych na wskazane przez Klienta subkonto;
 - e) składanie wniosków o potwierdzenie salda Rachunku;
 - f) wydawanie dyspozycji dotyczących przesyłania dodatkowych wyciągów z Rachunku;
 - g) odbieranie korespondencji bankowej oraz wydawanie dyspozycji dotyczących sposobu przekazywania tej korespondencji Klientowi przez Bank;
 - h) zawieranie umów lokat terminowych tworzonych ze środków zgromadzonych na Rachunku na warunkach uprzednio uzgodnionych z Bankiem;
 - i) składanie wniosków o wydanie opinii bankowych oraz ustalania salda Rachunku;
 - j) składanie dyspozycji wymiany walutowej

5. If the Account shows a debit balance although no overdraft limit is permitted on the Account, or in case such overdraft limit is overstepped, the Bank will have the right to accrue increased (penalty) interest for the delay in clearing the debit balance, as set out in the Table. Increased interest shall also be accrued if the Bank agrees for a one-off debit balance on the Account or for exceeding the overdraft limit on the Account.

V. OPERATING OF THE ACCOUNT

1. The Account may be operated by persons authorised to represent the Client. The Bank shall establish the right to represent the Client (representation scope and mode) on the basis of Documents (under its obligation indicated in Chapter IX) or of a written power of attorney given by the Client.
2. If the Client establishes other representation principles in the Card than those resulting from the Documents (in the scope permitted by unconditionally binding legal provisions), they shall be applicable only with regard to operating the Account, subject to the reservation that a change in the Card or Agreement termination requires representation in compliance with the Documents. The signatures deposited on the Card by the Client may serve as specimens for the verification of signatures deposited by persons indicated therein, if other agreements with the Bank do not preclude this. Notwithstanding the above, the Bank reserves the right to demand depositing a signature in the presence of a Bank employee in all cases.
3. Operating the Account shall signify in particular:
 - a) using the funds collected on the Account up to the level of the Account's credit balance or submitting Payment Orders up to the overdraft limit, if a separate agreement with the Bank provides for overdraft (and subject to the provisions of such separate agreement);
 - b) opening and closing of subaccounts to the Account;
 - c) transmitting information to auditors;
 - d) giving instructions to book funds received by the Bank in favour of the Client to the subaccount indicated by the Client;
 - e) submitting requests for confirmation of the Account balance;
 - f) issuing instructions concerning forwarding additional Account statements;
 - g) collecting bank correspondence and issuing instructions concerning the mode of forwarding such correspondence to the Client by the Bank;
 - h) concluding term deposit agreements providing for term deposits created from funds collected on the Account on terms previously agreed upon with the Bank;
 - i) submitting requests for bank opinions and Account balance attestations;
 - j) submitting instructions of exchange of funds

środkow zgromadzonych na Rachunku na warunkach określonych w Tabeli Kursowej SG.

4. W przypadku utraty uprawnień przez osoby upoważnione do dysponowania Rachunkiem lub innych zmian w zakresie reprezentacji Klienta wobec Banku, Klient zobowiązany jest niezwłocznie powiadomić Bank o powyższym fakcie, doręczając nową Kartę, nowe Dokumenty adekwatne do przedmiotu zmian lub pisemne zawiadomienie o utracie uprawnień przez wskazane osoby.
5. Zawiadomienie Banku o wygaśnięciu uprawnień do dysponowania Rachunkiem jest skuteczne poczynając od następnego dnia roboczego po dniu wpływu zawiadomienia do Banku. Jednakże Bank może odmówić wykonania dyspozycji wydanej przez pełnomocnika lub innego odpowiednio umocowanego przedstawiciela Klienta już w dniu, w którym otrzymał odwołanie pełnomocnictwa lub inną informację o utracie umocowania do działania w imieniu Klienta.
6. Jeżeli Bank wykona dyspozycje wydane przez osoby upoważnione do dysponowania Rachunkiem zanim upoważnienie zostało skutecznie odwołane w stosunku do Banku, zgodnie z postanowieniami niniejszego Regulaminu, Klient nie będzie mógł z tego tytułu zgłaszać żadnych roszczeń w stosunku do Banku.
7. Bank przyjmie Zlecenie płatnicze oraz inne dyspozycje Klienta w formie pisemnej lub w innej formie uzgodnionej odrębnie pomiędzy stronami.
8. Zlecenia płatnicze składane poza systemem bankowości elektronicznej mogą być złożone za pośrednictwem albo faksu, albo poczty elektronicznej (e-mail) albo w formie oryginałów zleceń płatniczych na formularzu polecenia przelewu, z zastrzeżeniem, że dla Zlecenia płatniczego wykonania tej samej Transakcji płatniczej wykorzystane będzie tylko jedno narzędzie składania Zlecenia płatniczego (bankowość elektroniczna albo faks, albo e-mail, albo oryginał Zlecenia płatniczego). Szczegółowe warunki realizacji Zleceń płatniczych złożonych w jednej z wyżej wymienionych form (z wyłączeniem bankowości elektronicznej) określone są w odrębnym dokumencie uzupełniającym postanowienia Umowy lub w Umowie.
9. W przypadku Zleceń płatniczych składanych w formie określonej w pkt V. 8 powyżej (z wyłączeniem bankowości elektronicznej), Bank ma prawo do telefonicznej weryfikacji z Klientem faktu złożenia Zlecenia płatniczego i jego wybranych elementów (tzw. call back). W związku z powyższym Bank zastrzega sobie prawo do rejestrowania i przechowywania treści rozmów telefonicznych, których celem będzie powyższa weryfikacja Zlecenia płatniczego, złożonego w trybie przewidzianym w pkt V.8 powyżej.

VI. WYCIĄGI Z RACHUNKU

1. W celu umożliwienia Klientowi weryfikacji Transakcji płatniczych dokonywanych na Rachunku, Bank

collected on the Account on terms set out in the SG Exchange Rates Table.

4. In the event of loss of rights by the persons authorised to operate the Account or in the case of other changes in the scope of Client representation towards the Bank, the Client shall immediately inform the Bank of the above and supply a new Card, new Documents adequate to the object of the changes or a notification in writing of the loss of rights by the persons specified.
5. Notification to the Bank of the expiry of rights to operate the Account shall be effective as of the next working day following the receipt of the notification by the Bank. However, the Bank may refuse to execute instructions issued by a proxy or other duly authorised representative of the Client as soon as on the day of receipt of the power of attorney revocation or any other information on the loss of authorisation to act on behalf of the Client.
6. If the Bank executes instructions issued by persons authorised to operate the Account before the power of attorney is effectively revoked with regard to the Bank in compliance with the provisions of these Regulations, the Client shall not be entitled to raise any claims against the Bank on that account.
7. The Bank shall accept Payment Orders and other instructions from the Client in writing or otherwise, as separately agreed upon by the parties.
8. Payment Orders submitted without the use of the electronic banking system may be submitted by fax or e-mail or on original payment order forms, with the restriction that only one means of submitting the Payment Order will be used for one Payment Transaction (electronic banking or fax or e-mail or original copy of the Payment Order). Detailed terms and conditions of executing Payment Orders submitted in one of the above forms (except for electronic banking) are specified in a separate document complementing stipulations of the Agreement or in the Agreement itself.
9. In the case of Payment Orders submitted in the form specified in point V.8 above (except for electronic banking), the Bank has the right to verify with the Client by telephone whether the fact of submitting the Payment Order has occurred and to check its selected elements (the so-called call back). In the light of the above, the Bank will have the right to register and keep the content of telephone conversations made for the purposes of the aforementioned verification of the Payment Order submitted in the mode set out in point V.8 above.

VI. ACCOUNT STATEMENTS

1. In order to enable the Client to verify Payment Transactions performed on the Account, the Bank

sporządza wyciągi z Rachunku. Wyciągi będą przekazywane Klientowi, zgodnie z jego dyspozycją – za pośrednictwem poczty, bezpośrednio wydawane Klientowi siedzibie w Banku lub w inny sposób uzgodniony odrębnie z Bankiem.

2. Wyciągi zawierają listę Transakcji płatniczych na Rachunku dokonanych w okresie objętym danym wyciągiem oraz Datę waluty, datę, rodzaj, tytuł oraz kwotę każdej Transakcji płatniczej.
- 3.1 Klient zobowiązany jest do niezwłocznego powiadomienia Banku o stwierdzonych nieautoryzowanych, niewykonanych lub nienależycie wykonanych Transakcjach płatniczych, do których stosuje się przepisy Ustawy PSD ("Powiadomienie"). Jeżeli Klient nie dokona takiego Powiadomienia w terminie sześciu (6) miesięcy od dnia obciążenia Rachunku albo od dnia, w którym Transakcja miała być wykonana, roszczenia Klienta wobec Banku z tytułu nieautoryzowanych, niewykonanych lub nienależycie wykonanych Transakcji płatniczych wygasają.
- 3.2 W razie stwierdzenia nieprawidłowości w wykazanych na wyciągu Transakcjach płatniczych, do których nie stosuje się przepisów Ustawy PSD Klient jest zobowiązany zgłosić Bankowi reklamację w terminie 14 dni od dnia otrzymania wyciągu. Do obowiązków Klienta należy regularne kontrolowanie wyciągów otrzymywanych z Banku.
- 4.1 Co najmniej raz w miesiącu, Bank jest obowiązany przysyłać Klientowi bezpłatnie wyciąg z Rachunku z informacją o zmianach stanu Rachunku i ustaleniem salda, chyba, że Klient wyraził pisemnie zgodę na inny sposób informowania o ww. zmianach.
- 4.2 Bank może ustalić z Klientem inną formę przekazywania informacji o saldzie Rachunku, niż przewidziana powyżej.
- 4.3 W wypadku, gdy Klient wybierze formę osobistego odbioru wyciągu w Banku, w braku odbioru wyciągu, po 30 dniach od jego wystawienia Bank prześle wyciąg listownie na adres Klienta.

VII. KOSZTY, PROWIZJE I OPŁATY

1. Za czynności bankowe oraz za wykonanie innych czynności Bank pobiera prowizje i opłaty obciążając Rachunek zgodnie z obowiązującą w Banku Tabelą lub indywidualnie uzgodnione z Klientem.
2. Wszelkie zmiany w Tabeli będą dokonywane w formie zarządzenia Dyrektora Banku. Punkty X.3.1, X.3.2, X3.3, X3.4, oraz X.4 Regulaminu stosuje się do zmian Tabeli odpowiednio.
3. W przypadku, gdy Klient złoży Zlecenie płatnicze, spełniające kryteria, o których mowa w przepisie art. 5 ust.1, 2 i 3 Ustawy PSD, w którym zastrzega, że ponosi całość kosztów związanych z jego realizacją (opcja OUR), Bank zmieni warunki Transakcji

shall draw up Account statements. Statements shall be transmitted to the Client according to his instructions – by post, handed directly to the Client on the Bank's premises or otherwise, as separately agreed upon with the Bank.

2. The statements shall contain a list of Payment Transactions performed on the Account during the period covered by the given statement as well as the Value Date, date, type, title and amount of each Payment Transaction.
- 3.1 The Client shall immediately notify the Bank of any detected unauthorised, unperformed or incorrectly executed Payment Transactions covered by the PSD Act ("Notification"). If the Client does not make such Notification within six (6) months from the date of debiting the Account or from the date on which the Transaction was to be executed, the Client's claims against the Bank pertaining to unauthorised, unperformed or incorrectly executed Payment Transactions shall expire.
- 3.2 When finding irregularities in the Payment Transactions indicated on the Account statement, to which the provisions of the PSD Act are not applicable, the Client shall submit a complaint to the Bank within 14 days from the date of receipt of the statement. It is the duty of the Client to regularly check statements received from the Bank.
- 4.1 The Bank shall send an Account statement to the Client free of charge at least once a month containing information on changes in the Account balance and stating the balance, unless the Client has given its consent in writing to be informed of the abovementioned changes in another mode.
- 4.2 The Bank may agree with the Client upon another form of transmitting information on the Account balance than provided for above.
- 4.3 Where the Client chooses to collect statements from the Bank's premises in person, if a statement is not collected, the Bank shall send the statement by post to the Client's address upon elapse of 30 days from its issue.

VII. COSTS, COMMISSIONS AND FEES

1. The Bank will charge commissions and fees for banking operations and for the performance of other operations according to the Table applied by the Bank or as individually agreed with the Client.
2. Any amendments to the Table shall be effected via an ordinance issued by the General Manager of the Bank. Points X.3.1, X.3.2, X3.3, X3.4 and X.4 of the Regulations shall be respectively applicable to amendments to the Table.
3. When the Client submits a Payment Order meeting the criteria referred to in Art. 5 paragraphs 1, 2 and 3 of the PSD Act, in which he stipulates that he shall pay the entire cost connected with the order execution (option OUR), the Bank shall change the

płatniczej, tak aby część kosztów miał ponosić Odbiorca tego zlecenia (opcja SHA), o ile Odbiorca otrzyma pełną kwotę objętą zleceniem, a Klient z powodu powyższej zmiany nie poniesie dodatkowych kosztów.

4. W przypadku, gdy Klient złoży Zlecenie płatnicze, spełniające kryteria, o których mowa w przepisie art. 5 ust.1, 2 i 3 Ustawy PSD, w którym zastrzega, że całość kosztów związanych z jego realizacją poniesie Odbiorca (opcja BEN), Bank zmieni warunki Transakcji płatniczej, tak aby część kosztów tego zlecenia miał ponosić Klient (opcja SHA).

VIII. ROZWIĄZANIE UMOWY

1. Zamknięcie Rachunku następuje z chwilą rozwiązania Umowy albo jej wygaśnięcia z upływem terminu, na jaki została zawarta.
2. Rozwiązanie Umowy nastąpić może w każdym czasie za porozumieniem stron lub w drodze pisemnego wypowiedzenia dokonane przez którąkolwiek ze stron, przy czym Bank może wypowiedzieć Umowę tylko z ważnych powodów.
3. Okres wypowiedzenia wynosi 30 dni. Termin wypowiedzenia biegnie od dnia doręczenia stronie pisma w tej sprawie.
- 4.1 Bank może w szczególności dokonać takiego wypowiedzenia w przypadku:
 - a) braku dokonania przez Klienta oraz na jego rzecz jakiegokolwiek Transakcji płatniczej na Rachunku przez okres trzech miesięcy;
 - b) naruszenia przez Klienta warunków Umowy lub obowiązujących przepisów prawa;
 - c) złożenia wniosku lub podjęcie uchwały o likwidacji Klienta (będącego osobą prawną) lub jego rozwiązanie;
 - d) nieterminowego wykonywania przez Klienta istotnych zobowiązań wobec Banku;
 - e) niemożności wykonania przez Bank obowiązków związanych ze stosowaniem środków bezpieczeństwa finansowego w rozumieniu Ustawy AML (tj. obowiązkiem identyfikacji Klienta oraz Beneficjenta rzeczywistego);
 - f) niespełnienia przez Klienta obowiązków informacyjnych wynikających z przepisów prawa w zakresie sytuacji prawnej Klienta.
- 4.2 Bank może rozwiązać Umowę ze skutkiem natychmiastowym z ważnych powodów, w szczególności w przypadku:
 - a) istnienia uzasadnionych podejrzeń o wykorzystywaniu lub próbie wykorzystania Rachunku przez Klienta niezgodnie z przepisami obowiązującego prawa;
 - b) przedłożenia przez Klienta fałszywych dokumentów lub dokumentów poświadczających nieprawdę;
 - c) podjęcia bezprawnych działań na szkodę Banku;
 - d) wszczęcia przez uprawniony organ egzekucyjny

conditions of the Payment Transaction so that a part of the cost is paid by the Payee of the Order (SHA option) - provided that the Payee receives the total amount covered by the order - and the Client shall not bear any additional costs due to the above change.

4. When the Client submits a Payment Order meeting the criteria referred to in the provision of Art. 5 paragraphs 1, 2 and 3 of the PSD Act, in which he stipulates that the Payee shall pay the entire cost connected with its execution (option BEN), the Bank shall change the conditions of the Payment Transaction so that a part of the cost is paid by the Client (SHA option).

VIII. AGREEMENT TERMINATION

1. The Account shall be closed upon Agreement termination or of its expiry due to the elapse of the period for which it is concluded.
2. The Agreement may be terminated at any time by mutual agreement of the parties or by written notice given by any of the parties; the Bank may however terminate the Agreement for important reasons only.
3. The notice period shall be 30 days. The notice period runs from the date of delivery to one of the parties of a notice letter.
- 4.1 The Bank may in particular give such termination notice if:
 - a) the Client effects no Payment Transaction on the Account and no Payment Transaction is effected in his favour on the Account for a period of three months;
 - b) the Client infringes the terms and conditions of the Agreement or binding legal provisions;
 - c) a motion is submitted or a resolution adopted on the Client's winding up (in case of legal persons) or dissolution;
 - d) the Client does not meet his material obligations towards the Bank on time,
 - e) it is impossible for the Bank to perform its obligations relative to the means of financial security in the sense of the AML Act (i.e. the obligation to identify the Client and the Beneficial Owner);
 - f) the Client does not meet his regulatory obligations to provide information on his legal situation.
- 4.2 The Bank has the right to terminate the Agreement with immediate effect for important reasons, in particular if:
 - a) there are justified suspicions that the Client uses or attempts to use the Account against the law;
 - b) the Client submits false documents or documents that certify an untruth;
 - c) unlawful actions to the detriment of the Bank have been taken;

egzekucji z majątku Klienta, w tym egzekucji wierzytelności z Rachunku.

5. Wypowiedzenie Umowy jest jednoznaczne z wypowiedzeniem umowy kredytu w Rachunku oraz z wypowiedzeniem wszelkich innych umów dotyczących produktów bankowych związanych z Rachunkiem lub rozliczanych za pomocą Rachunku, chyba że umowy te stanowią inaczej.
6. Klient zobowiązany jest przed dniem rozwiązania lub wygaśnięcia Umowy do niezwłocznego zwrotu kart płatniczych, spłaty wszelkich prowizji i opłat oraz innych zobowiązań wobec Banku, jak również zaprzestania składania Zleceń płatniczych. Rozwiązanie lub wygaśnięcie Umowy skutkuje natychmiastową wymagalnością naliczonego salda debetowego.
7. Klient może wycofać środki zgromadzone na Rachunku jedynie po zakończeniu realizacji wszystkich Transakcji płatniczych zleconych przed zamknięciem Rachunku. Bank zachowuje roszczenia z tytułu wszelkich kwot należnych Bankowi lub innym kontrahentom Klienta w związku z powstałymi zobowiązaniami zaciągniętymi przez Klienta przed rozwiązaniem lub wygaśnięciem Umowy również po rozwiązaniu lub wygaśnięciu Umowy.
8. Po dniu rozwiązania lub wygaśnięcia Umowy środki pieniężne zgromadzone na Rachunku nie będą oprocentowane.

IX. INFORMACJE NA UŻYTEK BANKU

1. Klient zobowiązuje się do niezwłocznego, pisemnego przekazywania Bankowi informacji dotyczących istotnych zmian w danych zawartych w odpowiednich Dokumentach przekazanych Bankowi przy otwieraniu Rachunku (według załącznika nr 1 do Regulaminu) lub niezbędnych do prawidłowej obsługi Klienta przez Bank, w szczególności:
 - a) wszelkich informacji dotyczących zmian sposobu reprezentacji, jak również innych informacji, które na podstawie odrębnych przepisów podlegają ujawnieniu w odpowiednich rejestrach;
 - b) informacji o zmianie swojego statusu prawnego, nazwy (firmy) i siedziby (adresu).
2. W przypadku niewykonania lub nienależytego wykonania przez Klienta obowiązku informacyjnego wskazanego w pkt. IX.1. powyżej, Bank ma prawo polegać na informacjach dotychczas dostarczonych przez Klienta i nie ma obowiązku ustalania we własnym zakresie aktualnego stanu faktycznego lub prawnego dotyczącego Klienta.

X. POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. Zmiana numeru Rachunku nie wymaga wypowiedzenia Umowy.
2. W przypadkach przewidzianych prawem, Bank

d) authorized enforcement body has initiated enforcement against the Client's property including enforcement of due sums from the Account.

5. Agreement Termination shall be equivalent to terminating the overdraft agreement related to the Account and to terminating all other agreements concerning bank products connected with the Account or cleared using the Account unless such agreements stipulate otherwise.
6. Before the date of Agreement termination or expiry, the Client shall without delay return all payment cards, pay all commissions and fees and other amounts due to the Bank and cease to submit Payment Orders. Agreement termination or expiry shall result in the accrued debit balance becoming immediately due and payable.
7. The Client may withdraw funds from the Account only when execution of all Payment Transactions ordered before the closure of the Account is terminated. The Bank retains all claims pertaining to all amounts due to the Bank or to the Client's other counterparts in connection with obligations contracted by the Client before the termination or expiry of the Agreement, also after its termination or expiry.
8. After Agreement termination or expiry, funds collected on the account shall not bear interest.

IX. INFORMATION REQUIRED BY THE BANK

1. The Client shall immediately transmit written information to the Bank concerning material changes in the data contained in the relevant Documents transmitted to the Bank when opening the Account (according to Appendix 1 to the Regulations) or in the data necessary in order to provide proper service to the Client by the Bank, in particular:
 - a) any and all information concerning changes in the mode of representation and changes in other information subject to disclosure in appropriate registers on the basis of separate provisions;
 - b) information on the change in his legal status, name (company name) and registered office (address).
2. If the Client fails to discharge or improperly discharges the information obligation indicated in point IX.1. hereinabove, the Bank has the right to rely on information supplied by the Client hitherto and is not obliged to establish by itself the current actual or legal status of the Client.

X. FINAL PROVISIONS

1. A change in the Account number does not require Agreement termination.
2. The Bank is authorised to deduct monies due from

<p>upoważniony jest do potrącenia swoich wierzytelności pieniężnych w stosunku do Klienta ze środków znajdujących się na wszystkich Rachunkach prowadzonych przez Bank. W przypadku dokonania potrącenia wierzytelności wyrażonej w innej walucie niż waluta środków znajdujących się na Rachunku, dla celów przeliczenia Bank stosować będzie Tabelę Kursową SG.</p>	<p>the Client from the funds collected on all Accounts held by the Bank, insofar as such deduction is permitted by law. When deducting receivables expressed in a currency other than the currency of the funds on the Account, the Bank shall use the SG Exchange Rates Table for conversion purposes.</p>
<p>3.1 W kwestiach nieuregulowanych niniejszym Regulaminem oraz zawartą na jego podstawie Umową zastosowanie mają przepisy prawa polskiego.</p>	<p>3.1 The Polish law shall be applicable to issues not covered by these Regulations and to the Agreement executed on the basis of these Regulations.</p>
<p>3.2 Wszelkie zmiany Regulaminu będą dokonywane w formie zarządzenia Dyrektora Banku i ogłaszane poprzez wywieszenie w siedzibie Banku oraz publikowane na stronie internetowej Banku.</p>	<p>3.2 Any amendments to the Regulations shall be enacted via an ordinance issued by the Bank's General Manager and shall be published by posting on the Bank's premises and on the Bank's Internet site.</p>
<p>3.3 Bank przekazuje Klientowi informację o dokonanej zmianie Regulaminu wraz z tekstem zmian w następujący sposób:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) przesyła pocztą lub przesyłką kurierską lub; b) w odniesieniu do klientów korzystających z niektórych produktów bankowych np. bankowości elektronicznej – z wykorzystaniem tych narzędzi komunikacji lub; c) przesyła na adres poczty elektronicznej stosowany w relacjach z Klientem. <p>Brak oświadczenia woli Klienta co do przyjęcia lub odmowy przyjęcia zmiany Regulaminu w terminie 7 dni od daty jej przekazania w powyższy sposób, jest traktowany jako przyjęcie zmiany Regulaminu.</p>	<p>3.3 The Bank shall provide the Client with information concerning amendments made to the Regulations, with the text of the changes, in the following manner:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) by sending by post or courier or; b) concerning clients using certain bank products such as electronic banking – using those communication tools or; c) by sending to the e-mail address used for communication with the Client. <p>Lack of a declaration of will from the Client with regard to acceptance or refusal to accept amendments to the Regulations within 7 days from their delivery in the above mode shall be treated as acceptance of the amendments to the Regulations.</p>
<p>3.4 Odmowa przyjęcia zmiany Regulaminu przez Klienta oznacza wypowiedzenie przez niego Umowy z zachowaniem terminu wypowiedzenia, określonego w pkt. VIII.3.</p>	<p>3.4 Refusal by the Client to accept amendments to the Regulations is tantamount to Agreement termination subject to the notice period stipulated in point VIII.3.</p>
<p>4. Niniejszy Regulamin został wydany na podstawie art. 109 ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 roku Prawo bankowe (tj. Dz.U.2002 Nr 72 poz. 665 z późn. zm.). Postanowienia ogólnych warunków umów oraz regulaminów, o których mowa w art. 109 ww. ustawy, są dla stron wiążące, o ile strony w umowie nie ustalą odmiennie swych praw i obowiązków.</p>	<p>4. These Regulations are issued on the basis of Art. 109 of the Banking Law Act of 29 August 1997 (i.e. [Polish Journal of Laws Reference:] Dz.U.2002 r. nr 72, poz. 665, as amended). The general terms of the agreements and regulations referred to in art. 109 of the abovementioned act shall be binding upon the parties, unless the parties establish their rights and obligations otherwise.</p>
<p>5. Niniejszy Regulamin został sporządzony w języku angielskim i polskim. W kwestiach spornych za podstawę rozstrzygnięć będzie przyjęta polska wersja językowa.</p>	<p>5. These Regulations are drawn up in English and in Polish. The Polish language version shall be adopted as the basis for resolutions on contentious issues.</p>
<p>6. Wyłącza się stosowanie art. 358 kodeksu cywilnego.</p>	<p>6. Application of Art. 358 of the Civil Code is hereby excluded.</p>
<p>7. Strony wyłączają w całości stosowanie następujących przepisów Ustawy PSD:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Dział II „Obowiązki informacyjne w zakresie świadczenia usług płatniczych”; b) Art. 35-37, art. 40 ust. 3 i 4, art. 45, art. 47-48; c) Rozdział 4 Dział III (z wyjątkiem art. 59) do transakcji płatniczych, których nie wymieniono w art. 53 ust. 1. 	<p>7. The parties exclude in full the application of the following provisions of the PSD Act:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Section II “Information obligations in the scope of providing payment services”; b) Art. 35-37, Art. 40 paragraphs 3 and 4, Art. 45, Art. 47-48; c) Chapter 4 Section III (except for art. 59) for payment transactions not mentioned in art. 53 paragraph 1.

- | | |
|--|--|
| <p>8. Bank ma prawo do rejestrowania i przechowywania treści rozmów telefonicznych prowadzonych z Klientem (Posiadaczem Rachunku) związanych z realizacją Umowy lub z wykonywaniem innych czynności bankowych.</p> | <p>8. The Bank has the right to register and keep the content of telephone conversations with the Client (Account Holder) relative to the performance of the Agreement or of other banking operations.</p> |
|--|--|

**DOKUMENTY WYMAGANE DO OTWARCIA
RACHUNKU**

**1. PODMIOTY POLSKIE INNE NIŻ BIURA
MAKLERSKIE, FUNDUSZE INWESTYCYJNE I
PODMIOTY ZARZĄDZAJĄCE FUNDUSZAMI**

1. Dokumenty określające status prawny jednostki lub stwierdzające, że jednostka została utworzona zgodnie z przepisami prawa oraz wskazujące osoby uprawnione do składania oświadczeń woli w imieniu jednostki w zakresie jej praw i obowiązków majątkowych, w szczególności:
 - umowa spółki albo statut spółki (wraz ze wszystkimi zmianami dokonanymi do dnia dostarczenia tych dokumentów do Banku).
 - dokument potwierdzający dokonanie wpisu do właściwego rejestru lub ewidencji lub aktualny odpis z KRS lub jego odpowiednika, wydane nie wcześniej niż 3 miesiące przed dniem przedstawienia ich Bankowi. Odpis z danego rejestru powinien obejmować wszelkie zmiany dokonane do dnia jego dostarczenia do Banku,
 - koncesja, zezwolenie albo oświadczenie o podjęciu działalności gospodarczej niepodlegającej zgłoszeniu do ewidencji/rejestru i niewymagającej koncesji albo zezwolenia etc.;
2. Dokumenty potwierdzające nadanie numeru Regon i NIP;
3. Jeśli nie wynika to z innych dostarczonych dokumentów, wyciąg z protokołu Walnego Zgromadzenia Akcjonariuszy albo Zgromadzenia Wspólników albo Rady Nadzorczej uchwałą powołującą Zarząd.
4. Dokumenty tożsamości osób upoważnionych do reprezentowania jednostki lub oświadczenie zawierające dane osobowe tych osób.
5. Wzory podpisów osób upoważnionych do reprezentowania jednostki w relacjach z Bankiem.
6. Ostatnie sprawozdanie finansowe lub wypełniona deklaracja finansowa przedłożona Klientowi przez Bank.
7. Jeśli na podstawie dokumentów wskazanych powyżej nie jest możliwe zidentyfikowanie Beneficjentów rzeczywistych Klienta, dodatkowe dokumenty (lista akcjonariuszy/udziałowców, oświadczenie podpisane przez osoby uprawnione do składania oświadczeń w imieniu Klienta) wskazujące Beneficjentów rzeczywistych Klienta z podaniem ich/jego imienia i nazwiska, numeru PESEL lub daty urodzenia, numeru/serii dokumentu potwierdzającego tożsamość, adresu oraz udziału procentowego jaki dana osoba/-y posiada/-ją w spółce.

**DOCUMENTS REQUIRED TO OPEN AN
ACCOUNT**

**1. POLISH ENTITIES OTHER THAN BROKERAGE
OPERATORS, INVESTMENT FUNDS AND
INVESTMENT FUND MANAGERS**

1. Documents specifying the entity's legal status or stating that the entity is incorporated in compliance with the law and indicating the persons authorised to make declarations of will on behalf of the entity pertaining to its property rights and obligations, in particular:
 - articles of association, by-laws (including any amendments made until the date of their delivery to the Bank).
 - a document confirming the entry to the relevant register or record, or valid excerpt from the KRS (National Court Register) or its equivalent issued not earlier than 3 months before the date of their submission to the Bank. The excerpt from the relevant register should include any amendments made until the date of its delivery to the Bank,
 - licence or declaration of taking up business activity not subject to entry in records and not requiring a licence, etc.;
2. Documents confirming the assignment of Regon and NIP numbers.
3. Minutes from a General Meeting of Shareholders or from a Supervisory Board meeting substantiating the resolution appointing the Management Board, if such information does not ensue from other documents supplied.
4. Identity documents of persons authorised to represent the entity or a statement containing the personal details of such persons.
5. Specimen signatures of persons authorised to represent the entity in relationships with the Bank.
6. The most recent financial statement or a filled out financial declaration provided to the Client by the Bank.
7. If, on the basis of the documents indicated hereinabove, it is not possible to establish the identity of the Beneficial Owners of the Client, additional documents (list of shareholders, statement signed by persons authorised to make declarations of will on behalf of the Client) indicating the Client's Beneficial Owners, specifying their given name and surname, PESEL number and/or date of birth, serial number of an identity document, address and their percentage share in the company.

8. Jeżeli Klient działa na rzecz innego podmiotu, oryginał lub poświadczoną za zgodność kopię pełnomocnictwa upoważniającego go do działania na rzecz innego podmiotu.
9. Kopie dokumentów przedstawione przez Klienta powinny zostać poświadczane za zgodność z oryginałem w sposób akceptowany przez Bank,

Bank zastrzega sobie prawo zażądania od Klienta dodatkowych, innych niż wymienione powyżej, dokumentów lub informacji, jeżeli jest to niezbędne do wypełnienia wymogów regulacji wewnętrznych Banku lub przepisów obowiązującego prawa.

2. BIURA MAKLERSKIE/DOMY MAKLERSKIE

1. Licencja lub inny dokument potwierdzający prawo do prowadzenia działalności maklerskiej oraz aktualny wyciąg z rejestru, do którego Klient jest wpisany (wydany nie wcześniej niż 3 miesiące przed dniem przedstawienia ich Bankowi) albo dokument wystawiony przez organ nadzoru Klienta potwierdzający jego istnienie oraz fakt podlegania nadzorowi właściwych władz w kraju siedziby.
2. Umowa spółki albo statut (wraz ze wszystkimi zmianami dokonanymi do dnia dostarczenia tych dokumentów do Banku).
3. Dokumenty tożsamości osób upoważnionych do reprezentowania podmiotu lub oświadczenie zawierające dane osobowe tych osób.
4. O ile nie wynika to z dostarczonych dokumentów inny, wskazany przez Bank, dokument potwierdzający sposób reprezentacji Klienta.
5. Dokumenty potwierdzające nadanie numeru Regon i NIP.
6. Ostatnie zbadane sprawozdanie finansowe lub wypełniona deklaracja finansowa.
7. Jeśli na podstawie dokumentów wskazanych powyżej nie jest możliwe ustalenie tożsamości Beneficjentów rzeczywistych Klienta, dodatkowe dokumenty (lista akcjonariuszy/udziałowców, oświadczenie podpisane przez osoby uprawnione do składania oświadczeń w imieniu Klienta) wskazujące Beneficjentów rzeczywistych Klienta z podaniem ich/jego imienia i nazwiska, numeru PESEL lub daty urodzenia, numeru/serii dokumentu potwierdzającego tożsamość, adresu oraz udziału procentowego jaki dana osoba/-y posiada/-ją w spółce.
8. Ewentualnie pełnomocnictwo upoważniające Klienta do działania na rzecz innego podmiotu.
9. Kopie dokumentów przedstawione przez Klienta powinny zostać poświadczane za zgodność z oryginałem w sposób akceptowany przez Bank.

Bank zastrzega sobie prawo zażądania od Klienta dodatkowych, innych niż wymienione powyżej, dokumentów lub informacji, jeżeli jest to niezbędne do wypełnienia wymogów regulacji wewnętrznych Banku lub przepisów obowiązującego prawa.

8. If the Client acts for the benefit of another entity, the original or a copy certified true to the original of a power of attorney authorizing him to act for the benefit of the other entity.
9. Copies of documents produced by the Client should be certified true to the original in a mode accepted by the Bank.

The Bank will have the right to demand additional documents and information from the Client, other than those specified above, if it is necessary for satisfying the requirements of the Bank's internal regulations or of the binding provision of law.

2. BROKERAGE OPERATORS

1. A licence or another document confirming the right to conduct brokerage activity and a valid excerpt from the register in which the Client is recorded (issued not earlier than 3 months before the date of its submission to the Bank) or a document issued by the Client's supervisory body confirming his existence and the fact of his being subject to supervision by the competent authorities in its home country.
2. Articles of association, by-laws (including any amendments made until the date of their delivery to the Bank).
3. Identity documents of persons authorised to represent the entity or a statement containing the personal details of such persons.
4. Unless attested by the submitted documents, other document than specified by the Bank confirming the Client's representation.
5. Documents confirming the assignment of Regon and NIP numbers.
6. The most recent audited financial statements or the filled out financial declaration.
7. If, on the basis of the documents indicated above, it is not possible to establish the identity of the Beneficial Owners of the Client, additional documents (list of shareholders, statement signed by persons authorised to make declarations of will on behalf of the Client) indicating the Client's Beneficial Owners, specifying their given name and surname, PESEL number and/or date of birth, serial number of an identity document, address and their percentage share in the company.
8. Optionally a power of attorney authorising the Client to act on behalf of another entity.
9. Copies of documents produced by the Client should be certified true to the original in a mode accepted by the Bank.

The Bank will have the right to demand additional documents and information from the Client, other than those specified above, if it is necessary for satisfying the requirements of the Bank's internal regulations or of the binding provision of law.

3. FUNDUSZE INWESTYCYJNE

1. Zezwolenie lub inny dokument potwierdzający prawo do działania jako fundusz, np. zaświadczenie o wpisie do właściwego rejestru, wydane nie wcześniej niż 3 miesiące przed dniem przedstawienia go Bankowi.
2. Statut funduszu (wraz ze wszystkimi zmianami dokonanymi do dnia dostarczenia tych dokumentów do Banku)
3. Prospekt emisyjny funduszu – jeśli dotyczy.
4. Pełnomocnictwo upoważniające do działania w imieniu Klienta.
5. Lista osób upoważnionych do reprezentowania funduszu.
6. Dokumenty potwierdzające nadanie numeru Regon i NIP.
7. Dokument zawierający dane personalne osób upoważnionych do zawierania transakcji w ramach Rachunku lub dokument zawierający dane personalne osób upoważnionych do reprezentowania Klienta w ramach podpisanej umowy.
8. Ewentualnie pełnomocnictwo upoważniające Klienta do działania na rzecz innego podmiotu.
9. Kopie dokumentów przedstawione przez Klienta powinny zostać poświadczane za zgodność z oryginałem w sposób akceptowany przez Bank.

Bank zastrzega sobie prawo zażądania od Klienta dodatkowych, innych niż wymienione powyżej, dokumentów lub informacji, jeżeli jest to niezbędne do wypełnienia wymogów regulacji wewnętrznych Banku lub przepisów obowiązującego prawa.

4. PODMIOTY ZARZĄDZAJĄCE FUNDUSZAMI INWESTYCYJNYMI

1. Zezwolenie lub inny dokument potwierdzający prawo do działania jako podmiot zarządzający funduszami inwestycyjnymi.
2. Zaświadczenie o wpisie do właściwego rejestru, wydane nie wcześniej niż 3 miesiące przed dniem przedstawienia ich Bankowi.
3. Umowa spółki albo statut (wraz ze wszystkimi zmianami dokonanymi do dnia dostarczenia tych dokumentów do Banku).
4. Dokument wskazujący osoby uprawnione do składania oświadczeń woli w imieniu jednostki w zakresie jej praw i obowiązków majątkowych (pełnomocnictwa, uchwały odpowiednich organów statutowych itp.).
5. Dokument zawierający dane personalne osób upoważnionych do zawierania transakcji w ramach rachunku lub dokument zawierający dane personalne osób upoważnionych do reprezentowania Klienta w ramach podpisanej umowy.
6. Dokumenty potwierdzające nadanie numeru Regon i NIP.
7. Ewentualnie pełnomocnictwo upoważniające Klienta do działania na rzecz innego podmiotu.
8. Pełnomocnictwo upoważniające do zarządzania funduszami.
9. Jeśli na podstawie dokumentów wskazanych

3. INVESTMENT FUNDS

1. A permit or another document confirming the right to act as a fund, e.g. a certificate confirming the entry in a relevant register issued not earlier than 3 months before the date of its submission to the Bank.
2. Statutes of the fund (including any amendments made until the date of their delivery to the Bank)
3. Issue prospectus of the fund, if applicable.
4. Power of attorney authorising to act on behalf of the Client.
5. List of persons authorised to represent the fund.
6. Documents confirming the assignment of Regon and NIP numbers.
7. Document containing the personal details of persons authorised to make transactions on the Account or document containing the personal details of persons authorised to represent the Client under the agreement signed.
8. Optionally, a power of attorney authorising the Client to act for the benefit of another entity.
9. Copies of documents produced by the Client should be certified true to the original in a mode accepted by the Bank.

The Bank will have the right to demand additional documents and information from the Client, other than those specified above, if it is necessary for satisfying the requirements of the Bank's internal regulations or of the binding provision of law.

4. INVESTMENT FUND MANAGERS

1. A permit or another document confirming the right to act as an investment fund manager.
2. A certificate confirming the entry in a relevant register issued not earlier than 3 months before the date of its submission to the Bank.
3. Articles of association or by-laws (including any amendments made until the date of their delivery to the Bank).
4. A document indicating the persons authorised to make declarations of will on behalf of the entity in the scope of its property rights and obligations (powers of attorney, resolutions of competent internal bodies, etc.).
5. A document containing the personal details of persons authorised to make transactions on the Account or a document containing the personal details of persons authorised to represent the Client under the agreement signed.
6. Documents confirming assignment of Regon and NIP numbers.
7. Optionally, a power of attorney authorising the Client to act for the benefit of another entity.
8. Power of attorney authorising to manage funds.
9. If, on the basis of the documents indicated above, it is not possible to establish the

powyżej nie jest możliwe ustalenie tożsamości Beneficjentów rzeczywistych Klienta, dodatkowe dokumenty (lista akcjonariuszy/udziałowców, oświadczenie podpisane przez osoby uprawnione do składania oświadczeń w imieniu Klienta) wskazujące Beneficjentów rzeczywistych Klienta z podaniem ich/jego imienia i nazwiska, numeru PESEL lub daty urodzenia, numeru/serii dokumentu potwierdzającego tożsamość, adresu oraz udziału procentowego jaki dana osoba/-y posiada/-ją w spółce.

10. Kopie dokumentów przedstawione przez Klienta powinny zostać poświadczane za zgodność z oryginałem w sposób akceptowany przez Bank.

Bank zastrzega sobie prawo zażądania od Klienta dodatkowych, innych niż wymienione powyżej, dokumentów lub informacji, jeżeli jest to niezbędne do wypełnienia wymogów regulacji wewnętrznych Banku lub przepisów obowiązującego prawa.

5. PODMIOTY ZAGRANICZNE ZAREJESTROWANE POZA POLSKA

1. Dokumenty określające status prawny jednostki lub stwierdzające, że jednostka została utworzona zgodnie z przepisami prawa oraz wskazujące osoby uprawnione do składania oświadczeń woli w imieniu jednostki w zakresie jej praw i obowiązków majątkowych, w szczególności umowa spółki, statut spółki, postanowienia sądowe o wpisie do rejestru, etc.).
2. Aktualny (wydany nie wcześniej niż 3 miesiące przed dniem przedstawienia Bankowi) wyciąg z rejestru handlowego lub jego odpowiednika (K-Bis w przypadku spółek francuskich).
3. Wyciąg z protokołu Walnego Zgromadzenia Akcjonariuszy, Zgromadzenia Wspólników z uchwałą powołującą Zarząd bądź Radę Dyrektorów lub inny dokument wskazujący osoby uprawnione do składania oświadczeń woli w imieniu jednostki w zakresie jej praw i obowiązków majątkowych (pełnomocnictwa, uchwały odpowiednich organów statutowych etc.).
4. Dokumenty tożsamości osób upoważnionych do reprezentowania jednostki lub oświadczenie zawierające dane osobowe tych osób.
5. Ostatnie zbadane sprawozdanie finansowe.
6. Jeśli na podstawie dokumentów wskazanych powyżej nie jest możliwe ustalenie tożsamości Beneficjentów rzeczywistych Klienta, dodatkowe dokumenty (lista akcjonariuszy/udziałowców, oświadczenie podpisane przez osoby uprawnione do składania oświadczeń w imieniu Klienta) wskazujące Beneficjentów rzeczywistych Klienta z podaniem ich/jego imienia i nazwiska, numeru PESEL lub daty urodzenia, numeru/serii dokumentu potwierdzającego tożsamość, adresu oraz udziału procentowego jaki dana osoba/-y posiada/-ją w spółce.
7. Kopie dokumentów przedstawione przez

identity of the Beneficial Owners of the Client, additional documents (list of shareholders, statement signed by persons authorised to make declarations of will on behalf of the Client) indicating the Client's Beneficial Owners, specifying their given name and surname, PESEL number and/or date of birth, serial number of an identity document, address and their percentage share in the company.

10. Copies of documents produced by the Client should be certified true to the original in a mode accepted by the Bank.

The Bank will have the right to demand additional documents and information from the Client, other than those specified above, if it is necessary for satisfying the requirements of the Bank's internal regulations or of the binding provision of law.

5. FOREIGN ENTITIES REGISTERED OUTSIDE POLAND

1. Documents specifying the entity's legal status or stating that the entity is legally incorporated and indicating the persons authorised to make declarations of will on behalf of the entity in the scope of its property rights and obligations, in particular articles of association, by-laws, court decisions on entry to a register, etc.).
2. Recent excerpt (issued not earlier than 3 months before the date of its submission to the Bank) from the Commercial Register or its equivalent (K-Bis in the case of French companies).
3. An excerpt from the minutes of the General Meeting of Shareholders containing the resolution appointing the Management Board or the Board of Directors or another document indicating the persons authorised to make declarations of will on behalf of the entity in the scope of its property rights and obligations (powers of attorney, resolutions of relevant internal bodies, etc.).
4. Identity documents of persons authorised to represent the entity or a statement containing the personal details of such persons.
5. The most recent audited financial statements.
6. If, on the basis of the documents indicated above, it is not possible to establish the identity of the Beneficial Owners of the Client, additional documents (list of shareholders, statement signed by persons authorised to make declarations of will on behalf of the Client) indicating the Client's Beneficial Owners indicating the Client's Beneficial Owners, specifying their given name and surname, PESEL number and/or date of birth, serial number of an identity document, address and their percentage share in the company.
7. Copies of documents produced by the Client should be certified true to the original in a

Klienta powinny zostać poświadczone za zgodność z oryginałem w sposób akceptowany przez Bank.

Bank zastrzega sobie prawo zażądania od Klienta dodatkowych, innych niż wymienione powyżej, dokumentów lub informacji, jeżeli jest to niezbędne do wypełnienia wymogów regulacji wewnętrznych Banku lub przepisów obowiązującego prawa.

6. PRZEDSTAWICIELSTWA PRZEDSIĘBIORCÓW ZAGRANICZNYCH

1. Zezwolenie odpowiednich władz na prowadzenie działalności na terenie Polski lub zaświadczenie z ewidencji przedstawicielstw przedsiębiorców zagranicznych.
2. Dokumenty potwierdzające nadanie numeru Regon i NIP.
3. Umowa albo statut przedsiębiorcy zagranicznego (wraz ze wszystkimi zmianami dokonanymi do dnia dostarczenia tych dokumentów do Banku).
4. Aktualny wypis z rejestru handlowego lub jego odpowiednika wydany nie wcześniej niż 3 miesiące przed dniem przedstawienia ich Bankowi.
5. Ewentualnie wyciąg z protokołu Walnego Zgromadzenia Akcjonariuszy albo Zgromadzenia Wspólników wraz z uchwałą powołującą Zarząd bądź Radę Dyrektorów lub inny dokument wskazujący osoby uprawnione do składania oświadczeń woli w imieniu jednostki w zakresie jej praw i obowiązków majątkowych (pełnomocnictwa, uchwały odpowiednich organów statutowych itp.).
6. Dokumenty tożsamości osób upoważnionych do reprezentowania jednostki lub oświadczenie zawierające dane osobowe tych osób.
7. Ostatnie zbadane sprawozdanie finansowe przedsiębiorcy zagranicznego.
8. Jeśli na podstawie dokumentów wskazanych powyżej nie jest możliwe ustalenie tożsamości Beneficjentów Rzeczywistych Klienta dodatkowe dokumenty (lista akcjonariuszy/udziałowców, oświadczenie podpisane przez osoby uprawnione do składania oświadczeń w imieniu Klienta) wskazujące Beneficjentów rzeczywistych Klienta z podaniem ich/jego imienia i nazwiska, numeru PESEL lub daty urodzenia, numeru/serii dokumentu potwierdzającego tożsamość, adresu oraz udziału procentowego jaki dana osoba/-y posiada/-ją w spółce.
9. Kopie dokumentów przedstawione przez Klienta powinny zostać poświadczone za zgodność z oryginałem w sposób akceptowany przez Bank.

Bank zastrzega sobie prawo zażądania od Klienta dodatkowych, innych niż wymienione powyżej, dokumentów lub informacji, jeżeli jest to niezbędne do wypełnienia wymogów regulacji wewnętrznych Banku lub przepisów obowiązującego prawa.

mode accepted by the Bank.

The Bank will have the right to demand additional documents and information from the Client, other than those specified above, if it is necessary for satisfying the requirements of the Bank's internal regulations or of the binding provision of law.

6. REPRESENTATIVE OFFICES OF FOREIGN ENTREPRENEURS

1. Permit issued by the competent authorities for exercising activity on the territory of Poland or a certificate from the register of representative offices of foreign entrepreneurs.
2. Documents confirming assignment of Regon and NIP numbers.
3. Articles of association or statutes of a foreign entrepreneur (including any amendments made until the date of their delivery to the Bank).
4. Recent excerpt from the Commercial Register or its equivalent issued no earlier than 3 months before the date of its submission to the Bank.
5. Optionally, an excerpt from the minutes of the General Meeting of Shareholders containing the resolution appointing the Management Board or the Board of Directors or another document indicating the persons authorised to make declarations of will on behalf of the entity in the scope of its property rights and obligations (powers of attorney, resolutions of relevant internal bodies, etc.)
6. Identity documents of persons authorised to represent the entity or a statement containing the personal details of such persons.
7. The most recent audited financial statement of the foreign entrepreneur.
8. If, on the basis of the documents indicated above, it is not possible to establish the identity of the Beneficial Owners of the Client, additional documents (list of shareholders, statement signed by persons authorised to make declarations of will on behalf of the Client) indicating the Client's Beneficial Owners, specifying their given name and surname, PESEL number and/or date of birth, serial number of an identity document, address and their percentage share in the company.
9. Copies of documents produced by the Client should be certified true to the original in a mode accepted by the Bank.

The Bank will have the right to demand additional documents and information from the Client, other than those specified above, if it is necessary for satisfying the requirements of the Bank's internal regulations or of the binding provision of law.